

מִזְרָה	תְּקַבְּצֵם	מִצְרַיִם	מִשְׁדֵּר	הֵלְכוּ	הִנֵּה	כִּי-	
Memfisi	itawakusanya	Misri	kutoka-uharibifu	wameondoka	tazama	kwa-sababu-	
H4644	H6908	H4714	H7701	H1980	H2009		
	בְּאֵהָלֵיהֶם:	חֹמֶה	וַיִּרְשֵׁם	קְמוּשׁ	לְכַסְּפֵם	מַחְמֵד	תְּקַבְּרֵם
	katika-mahema-yao	michongoma	itairithi	miiba	fedha-yao	hazina-ya	itawazika
	H0168	H2336	H3423	H7057	H3701	H4261	H6912

Hata ikiwa wataokoka maangamizi, Misri atawakusanya, nayo Memfisi itawazika. Hazina zao za fedha zitasongwa na michongoma, nayo miiba itafunika mahema yao.

הַנְּבִיא	אֲנִיל	יִשְׂרָאֵל	וַדְּעוּ	הַשְּׁלֵם	יָמִי	בָּאוּ	הַפְּקִיָּה	יָמִי	וּבָאוּ
nabii	mpumbavu	Israeli	wataijua	malipo	siku-za	zimekuja	adhabu	siku-za	zimekuja
H5030	H0191	H3478	H3045	H7966	H3117	H0935	H6486	H3117	H0935
	מְשֻׁטְמָה:	וּרְבָה	עֹוֹנָךְ	רַב	עַל	הָרוּחַ	אִישׁ	מְשֻׁנְעַ	
	uadui	na-kubwa	uovu-wako	wingi-wa	kwa-sababu-ya	roho	mtu-wa	mwenye-wazimu	
	H4895		H5771	H7230		H7307	H0376	H7696	

Siku za adhabu zinakuja, siku za malipo zimewadia. Israeli na afahamu hili. Kwa sababu dhambi zenu ni nyingi sana na uadui wenu ni mkubwa sana, nabii anadhaniwa ni mpumbavu, mtu aliyeongozwa na Mungu anaonekana mwendawazimu.

כָּל-	עַל-	יְקוּשׁ	פָּח	נְבִיא	אֱלֹהֵי	עַם-	אֶפְרַיִם	צִפְּה	
kila-	juu-ya	mwindaji	mtego-wa	nabii	Mungu-wangu	pamoja-na-	Efraimu	mlinzi-wa	
H3605		H3352		H5030	H0430		H0669	H6822	
				אֱלֹהֵיוֹ:	בְּבֵית		מְשֻׁטְמָה	דְּרָכָיו	
				Mungu-wake	katika-nyumba-ya		uadui	njia-zake	
				H0430			H4895	H1870	

Nabii, pamoja na Mungu wangu, ndiye mlinzi juu ya Efraimu, hata hivyo mitego inamngojea katika mapito yake yote, na uadui katika nyumba ya Mungu wake.

יִפְקְדוּ	עֹוֹנִים	וַיִּזְכֹּר	הַגִּבְעָה	כִּימִי	שָׁחַתוּ	הָעֵמֻקִּי-	
ataadhibu	uovu-wao	atakumbuka	Gibea	kama-siku-za	katika-uharibifu	wamezama-sana-	
	H5771	H2142	H1390	H3117	H7843	H6009	
							חֲטָאוֹתָם:
							— dhambi-zao

Wamezama sana katika rushwa, kama katika siku za Gibea. Mungu atakumbuka uovu wao na kuwaadhibu kwa ajili ya dhambi zao.

	בְּחֵאנָה	כְּכַפּוּרָה	יִשְׂרָאֵל	מִצְּאֵתִי	בַּמְדְּבָר	כַּעֲנֻבִים	
	kwenye-mtini	kama-tini-za-kwanza	Israeli	nilimpata	jangwani	kama-zabibu	
	H8384	H1063	H3478	H4672		H6025	
	וַיִּנְזְרוּ	בְּעַל-פְּעוֹר	בָּאוּ	הִמָּה	רְאִיתִי	בְּרֵאשִׁיתָהּ	
	na-wakajiweka-wakfu	Baali-Peori	walikuja	wao	baba-zenu	mwanzoni-mwake	
		H1187	H0935	H1992	H0001	H7200	H7225
			כָּאֵהֶבָם:	שְׁקוּצִים	וַיְהִי	לְבִשֵׁת	
			kama-walivyopenda	machukizo	na-wakawa	kwa-aibu	
			H0157	H8251	H1961	H1322	

“Nilipompata Israeli, ilikuwa kama kupata zabibu jangwani; nilipowaona baba zenu, ilikuwa kama kuona matunda ya kwanza katika mtini. Lakini walipofika Baal-Peori, walijiweka wakfu kwa ile sanamu ya aibu, nao wakawa najisi kama kitu kile walichokipenda.

11 יִמְבֹּטֵן na-kutoka-tumboni [H0990](#) מִלְּךָהּ kutoka-kuzaa [H3205](#) כְּבוֹדָם utukufu-wao [H3519](#) יִתְעוֹפֵר utaruka [H5775](#) כְּעוֹף kama-ndege [H0669](#) אֶפְרַיִם Efraimu

וּמִהָרִיוֹן: na-kutoka-kushika-mimba [H2032](#)

Utukufu wa Efraimu utaruka kama ndege: hakuna kuzaa, hakuna kuchukua mimba, hakuna kutunga mimba.

12 מֵאֲדָם kutoka-kwa-binadamu [H0120](#) וְשִׂכְלָתִים nitawanyima [H0853](#) בְּנֵיהֶם watoto-wao [H1431](#) אֶת- wakiwalea [H0188](#) אִם- hata- [H1571](#) כִּי kwa-sababu

מֵהֶם: kutoka-kwao [H1992](#) בְּשׁוּרֵי nitakapoondoka [H5493](#) לָהֶם wao [H0188](#) אוֹי ole [H1571](#) גַּם- pia- [H1571](#) כִּי kwa-sababu-

Hata wakilea watoto, nitamuua kila mmoja. Ole wao nitakapowapiga kisogo!

13 לְהוֹצִיא kuleta [H3318](#) וְאֶפְרַיִם na-Efraimu [H0669](#) בְּנוֹהָהּ katika-kijani [H8362](#) שְׂתוּלָהּ iliyopandwa [H8362](#) לְצוֹר kwa-Tiro [H6865](#) רְאִיתִי mwona [H7200](#) כְּאֶשֶׁר- kama-nilivyo- [H0669](#) אֶפְרַיִם Efraimu

אֶל- kwa- [H0413](#) הַרְגַּנְי muuaji [H2026](#) בְּנֵיוֹ: watoto-wake

Nimemwona Efraimu, kama Tiro, aliyeteshwa mahali pazuri. Lakini Efraimu wataleta watoto wao kwa mchinjaji."

14 וְשָׂדִים na-matiti [H7358](#) מִשְׁכִּיל linaloharibu-mimba [H5414](#) רְחֵם tumbo [H5414](#) לָהֶם wao [H5414](#) תָּן- wape- [H4100](#) תַּתֵּן utawapa [H3068](#) מַה- nini- [H5414](#) יְהוָה Yahwe [H5414](#) לָהֶם wao [H5414](#) תָּן- wape-

צִמְקִים: yaliyokauka [H6784](#)

Wape, Ee Bwana, je, utawapa nini? Wape matumbo ya kuharibu mimba na matiti yaliyokauka.

15 רַע ubaya-wa [H7455](#) עַל kwa-sababu-ya [H8130](#) שְׁנֵאתִים niliwachukia [H8033](#) שָׁם huko [H1537](#) כִּי- kwa-sababu- [H3605](#) בְּגִלְגַּלִּי katika-Gilgali [H3605](#) רְעוּתָם uovu-wao [H3605](#) כָּל- yote-

אֶהְבֶּתֶם upendo-wao [H0160](#) אוֹסֵף endelea-kuwapenda [H3254](#) לָא sita [H3808](#) אֲנִרְשֶׁם nitawafukuza [H1644](#) מִבֵּיתִי kutoka-nyumba-yangu [H4611](#) מַעַלְלֵיהֶם matendo-yao

כָּל- wote- [H3605](#) שָׂרִיָּהֶם wakuu-wao [H8269](#) סָרְרִים: waasi [H5637](#)

"Kwa sababu ya uovu wao wote huko Gilgali, niliwachukia huko. Kwa sababu ya matendo yao ya dhambi, nitawafukuza katika nyumba yangu. Sitawapenda tena, viongozi wao wote ni waasi.

16 כִּי ingawa [H1571](#) גַּם hata [H1077](#) יַעֲשֶׂוּן zaa [H1097](#) (בָּל-) hawata [H1097](#) [בְּלִי-] — [H6529](#) פְּרִי matunda [H3001](#) יָבֵשׁ imekauka [H8328](#) שְׂרָשָׁם mizizi-yao [H0669](#) אֶפְרַיִם Efraimu [H5221](#) הֶכְהָה amepigwa

יִלְדוּן wazae [H3205](#) וְהִמְתִּי nitawaua [H4191](#) מִחֲמַדֵּי wapendwa-wa [H4261](#) סֵם: matumbo-yao [H0990](#)

Efraimu ameharibiwa, mzizi wao umenyauka, hawazai tunda. Hata kama watazaa watoto, nitawachinja watoto wao waliotunzwa vizuri.”

נְדָרִים	וַיְהִי	לֹ	שָׁמַעוּ	לֹא	כִּי	אֱלֹהֵי	יִמְאָסֶם	17
wazururaji	na-watakuwa	yeye	msikiliza	hawaku	kwa-sababu	Mungu-wangu	atawakataa	
H5074	H1961		H8085	H3808		H0430		

ט בְּנוֹיָם :
— miongoni-mwa-mataifa

Mungu wangu atawakataa kwa sababu hawakumtii; watakuwa watu wa kutangatanga miongoni mwa mataifa.